MANUEL D'ENTRETIEN POUR FENÊTRES ET PORTES LEPAGE MILLWORK
/
CARE AND MAINTENANCE MANUAL OF LEPAGE MILLWORK WINDOWS AND DOORS

Ce document décrit la méthode d'entretien recommandée par Lepage Millwork pour assurer une bonne performance de vos produits à long terme ainsi que pour en garder un bel aspect. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec votre détaillant local ou avec le service à la clientèle au 1-800-463-1367.

Les produits Lepage Millwork sont conçus de manière durable et le simple fait de nettoyer périodiquement les différentes composantes va, dans bien des cas, être suffisant pour assurer une bonne performance de fonctionnement et d'étanchéité du produit. Les sections suivantes décrivent plus précisément l'entretien de composantes et d'éléments spécifiques.

This document describes the maintenance method recommended by Lepage Millwork to ensure proper performance, longevity and to keep a good appearance. If you have questions, please contact your local dealer or the customer service department at 1-800-463-1367.

Lepage Millwork products are sustainably designed and a simply periodically cleaning of various components will in many cases be sufficient to ensure proper operation and performance of the product. The following sections further describe the maintenance of specific components and elements.

1- Quincaillerie / Hardware

L'entretien régulier et la lubrification des pièces de quincaillerie de vos fenêtres contribuent à prolonger leur bon fonctionnement. Il est recommandé de nettoyer avec un savon doux les rainures et glissières lorsque celles-ci présentent une accumulation de poussière, de sable ou de terre. Portez une attention particulière aux fenêtres exposées aux forts vents ainsi que celles situées près du sol.

Lorsque les mécanismes, glissières, pentures, barrures ou toutes autres composantes mobiles sont bien nettoyées, appliquez un lubrifiant à base de silicone.

Pour les pentures de porte, utilisez de la graisse blanche, et pour le mécanisme du multipoint, utilisez de la graisse blanche en spray.

Regular maintenance and lubrication of hardware will help to extend hardware life and proper functioning. It is recommended to clean all the grooves and sliding parts with mild soap when they have an accumulation of debris. Pay special attention to windows exposed to strong winds and those near the ground.

Once all hardware parts and moving components have been cleaned, apply a silicone based lubricant. For door hinges, use white grease, and for the multipoint lock mechanism, use a white grease in spray form.

2- Joint d'étanchéité et coupe-froid / Scelant Joint & Weatherstrip

Vérifier le bon état des joints d'étanchéité et remplacer ceux-ci au besoin, car un joint abîmé peut causer une infiltration d'air ou d'eau à l'intérieur.

Vérifier le bon état des coupe-froids, ceux-ci doivent être propre, non endommagés (fissure, déchirure, craquement, etc) et être souples. Portez une attention particulière aux jonctions de coupe-froid, car il peut y avoir un dépôt de saleté qui va nuire à l'étanchéité.

Si un coupe-froid est endommagé, contactez votre détaillants pour avoir les pièces de remplacement.

Check the condition of all weather-stripping and replace if needed. Weather-stripping is very important item to check, because damaged weather-stripping may cause air leakage or water infiltration.

When checking the condition of weather-stripping, they must be clean, undamaged (cracking, tearing etc.) and be flexible. Pay special attention to weather-stripping joints because dirt deposits will harm the weather-stripping over time and hinder the weather-stripping from sealing properly.

If weather strip is found damaged, contact your retailer for replacement parts.

3- Moustiquaire / Screen

Il est recommandé de remiser les moustiquaires pendant la saison hivernale, car en plus de les protéger, ceci permet une meilleur circulation de l'air à la surface du vitrage, limitant ainsi les risques de condensation.

It is recommended to remove the screen during the winter season, because in addition to protecting it, this allows better air circulation to the surface of the glass, thus reducing the risk of condensation.

4- Nettoyage

Utiliser un détergent domestique doux pour nettoyer les surfaces.

L'utilisation d'un boyau d'arrosage n'est pas recommandé, mais tout dépendant de l'accessibilité, si vous devez en utiliser un, ceci doit toujours être fait à basse pression seulement. Ne jamais utiliser une laveuse à haute pression.

Use a mild soap to clean surfaces. Using a garden hose is not recommended, but depending on the accessibility, if you must use one, this must always be done at low pressure only. Never use a pressure washer.

5- Peinture / Paint

a- Ne jamais utiliser un détergent dur ou agressif contenant des abrasifs ou des javellisants.
b- Ne jamais utiliser des solvants pour nettoyer la surface.
c- Ne jamais brosser le matériel pour le nettoyer avec une brosse autre qu'à poils souples.

a- Never use a hard or aggressive detergent containing bleach or abrasives.
b- Never use solvents to clean the surface.
c- Never brush the surface to clean it, or if you need to, use a very soft brush.

6- Teinture / Stain

Comment entretenir ou "rafraichir" le fini Zobel PROTEC sur mes fenêtres?

- Nettoyer la surface avec un savon doux (par ex. un savon pour laver votre auto) est le premier niveau d'entretien.
- Pour les endroits où le lustre ou la transparence du fini est altéré:
    - Appliquer une ou deux couches de vernis extérieur clair ZOBEL PROTEC 421. Considérez plus d'une couche aux endroits plus exposés.

- Pour les endroits où il y a de la décoloration :
    - Ajuster la couleur en appliquant une ou deux couches de PROTEC 420 (avec pigments de couleur).
    - Appliquer une ou deux couches de vernis extérieur clair ZOBEL PROTEC 421.
- Pour les endroits où la couleur a complètement disparue :
    - Appliquer une couche d'apprêt Zobel PROTEC 203 (avec pigments de couleur).
    - Ajuster la couleur en appliquant une ou deux couches de PROTEC 420 (avec pigments de couleur).
    - Appliquer une ou deux couches de vernis extérieur clair ZOBEL PROTEC 421.
- Les couches doivent être appliquées lorsque le produit est à l'ombre. Le temps de séchage pour chaque couche est de 4 heures dans des conditions idéales (21° C et 50% d'humidité relative). Un temps de séchage plus long est requis pour des températures plus froides et/ou une humidité relative plus élevée.
- Un sablage ultra léger (tampon « scotch brite » ou un papier sablé très fin) suivi d'un essuyage complet de la poussière est requis avant chaque couche.

How to maintain or "refresh" the finished Zobel PROTEC on my windows?

- Clean the surface with mild soap is the first level of maintenance.

- In places where the sheen or transparency of the finish is altered:
- *Apply one or two coats of clear varnish outside ZOBEL PROTEC 421. Consider more than one layer to the more exposed areas.*

- In places where there are fading:
- *Adjust the color by one or two layers of PROTECT 420 (with color pigments).*
- *Apply one or two coats of exterior clear ZOBEL PROTEC 421.*

- For areas where color has completely disappeared:
- *Apply a coat of primer PROTECT 203 Zobel (with color pigments).*
- *Adjust the color by one or two layers of PROTECT 420 (with color pigments).*
- *Apply one or two coats of exterior clear ZOBEL PROTEC 421.*

- The layers must be applied when the product is in the shade. The drying time for each layer is 4 hours under ideal conditions (21 ° C and 50% relative humidity). A longer drying time is required for colder temperatures and / or higher relative humidity.

- An ultra-light sanding ("Scotch Brite" pad or a fine sandpaper) followed by thoroughly wiping the dust away is required before each layer.

7- Seuil de porte / Door sill

Certain type de seuil de porte sont fait d'une barrière thermique ayant une rainure dans le milieu et/ou avec des réceptacles de barrure. Il est important de garder cette rainure ou ces réceptacles librent de débris pour ne pas nuire au système de drainage ou de barrure. Simplement passer la balayeuse dans les rainures suffit généralement à les garder en bon état.

Some door sill are made with a thermal barrier having a groove in the middle and / or with lock receptacles. It is important to keep this groove or these receptacles free of dust to be sure to have a proper water drainage or lock system. Simply vacuuming in the grooves is usually enough to keep them in good condition.

TABLEAU DES PÉRIODES D'ENTRETIEN MINIMUM RECOMMANDÉ :
MINIMUM MAINTENANCE RECOMMANDED :

ITEM	6 MOIS	ANNUEL	2-5 ANS
Nettoyer les verres *Clean glass*	✓		
Nettoyer les finitions sur le bois, l'aluminium, le PVC *Clean wood, aluminum, PVC surface*	✓		
Vérifier les coupe-froids *Check weather-stripping*		✓	
Vérifier les scellants (refaire au besoin) *Check scelant joint*		✓	
Lubrifier la quincaillerie *Lubrificate Hardware*		✓	
Peindre ou Teindre le bois (selon l'exposition aux éléments extérieurs) *Paint or Stain wood (depending of the exposition to outside elements)*			✓